

PENERAPAN METODE GRAMATIKA-TARJAMAH DALAM
KEMAMPUAN *INSYA'* MATA PELAJARAN BAHASA ARAB PESERTA
DIDIK KELAS VIII DI SMP-IT ASSALAAM *BOARDING SCHOOL*
PEKALONGAN

SKRIPSI

Diajukan untuk memenuhi tugas dan melengkapi syarat guna
memperoleh gelar Sarjana Strata Satu (S1)
dalam Ilmu Pendidikan Bahasa Arab



Oleh:

ELLA KHOLILA
2022110041



| | |
|-----------------|---------------------|
| ASAL BUKU INI | : <u>PENUCUS</u> |
| PENERBIT/HARGA | : _____ |
| TGL. PENERIMAAN | : <u>2 NOV 2015</u> |
| NO. KLASIFIKASI | : <u>PAI 15 208</u> |
| NO. INDUK | : <u>029021</u> |



JURUSAN TARBIYAH
SEKOLAH TINGGI AGAMA ISLAM NEGERI
(STAIN) PEKALONGAN

2015

PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Ella Kholila
NIM : 2022110041
Jurusan : Tarbiyah

Menyatakan bahwa skripsi yang berjudul “**PENERAPAN METODE GRAMATIKA-TARJAMAH DALAM KEMAMPUAN *INSYA'* MATA PELAJARAN BAHASA ARAB PESERTA DIDIK KELAS VIII DI SMP-IT ASSALAAM BOARDING SCHOOL PEKALONGAN**” adalah benar-benar karya penulis sendiri, kecuali dalam bentuk kutipan yang telah penulis sebutkan sumbernya.

Demikian pernyataan ini dibuat dengan sebenar-benarnya. Apabila dikemudian hari terbukti skripsi ini ternyata hasil plagiasi, penulis bersedia memperoleh sanksi akademik dengan dicabut gelarnya.

Pekalongan, April 2015

Yang menyatakan,



Ella Kholila
NIM. 2022110041

Dr. Sopiah. M.Ag

Kauman No. 21 RT 06/ RW 03

Wiradesa, Kab Pekalongan.

NOTA PEMBIMBING

Lamp : 4 (Empat) Eksemplar
Hal : Naskah Skripsi
Sdri. Ella Kholila

Pekalongan, April 2015

Kepada :

Yth. Ketua STAIN

c/q Ketua Jurusan Tarbiyah

Di -

PEKALONGAN

Assalamu 'alaikum Wr. Wb.

Setelah diadakan penelitian dan perbaikan seperlunya, maka bersama ini kami kirimkan naskah skripsi saudara :

Nama : ELLA KHOLILA

NIM : 2022110041

Judul : **PENERAPAN METODE GRAMATIKA-TARJAMAH DALAM KEMAMPUAN *INSYA'* MATA PELAJARAN BAHASA ARAB PESERTA DIDIK KELAS VIII DI SMP-IT ASSALAAM BOARDING SCHOOL PEKALONGAN**

Dengan permohonan agar skripsi saudara tersebut dapat segera dimunaqosahkan.

Demikian harap menjadi perhatian dan terima kasih.

Wassalamu 'alaikum Wr. Wb.

Pembimbing



Dr. Sopiah. M.Ag

NIP.197107072000032001



**KEMENTERIAN AGAMA
SEKOLAH TINGGI AGAMA ISLAM NEGERI
(STAIN) PEKALONGAN**

Jl. Kusuma Bangsa No. 9 Telp. (0285) 412575-412572 Fax. 423418
Email : stain-pkl@telkom. Net – stain_pkl@hotmail.com Pekalongan

PENGESAHAN

Ketua Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri (STAIN) Pekalongan
mengesahkan skripsi saudara :

Nama : **ELLA KHOLILA**
NIM : **202 211 0041**
Judul Skripsi : **PENERAPAN METODE GRAMATIKA-TARJAMAH
DALAM KEMAMPUAN *INSYA'* MATA PELAJARAN
BAHASA ARAB PESERTA DIDIK KELAS VIII DI
SMP-IT ASSALAAM *BOARDING SCHOOL*
PEKALONGAN**

Yang telah diujikan pada 24 April 2015 dan dinyatakan berhasil, serta
diterima sabagai salah satu syarat guna memperoleh gelar Sarjana Strata Satu (S₁)
dalam ilmu Tarbiyah.

Dewan Penguji:

Ketua

Miftahul Ula, M. Ag

NIP. 197409182 005011 004

Anggota

Muhamad Jaeni, M. Pd, M. Ag

NIP. 19750411 200912 1 002

Pekalongan, April 2015

Ketua



Dr. Ade Dedi Rohayana, M. Ag

NIP. 19740115 199803 1 005

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Pedoman transliterasi yang digunakan dalam penulisan berdasarkan pada hasil Putusan Bersama Menteri Agama Republik Indonesia No.158 tahun 1987 dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia No.0543 B/U/ 1987. Transliterasi tersebut digunakan untuk menulis kata-kata Arab yang belum diserap ke dalam bahasa Indonesia. Kata-kata Arab yang sudah diserap ke dalam bahasa Indonesia adalah sebagaimana terlihat dalam kamus atau kamus besar Bahasa Indonesia (KBBI).

A. Konsonan

Fonem-fonem konsonan bahasa Arab yang dalam tulisan Arab dilambangkan dengan huruf, dalam transliterasi ini sebagian dilambangkan dengan huruf, sebagian dilambangkan dengan tanda, dan sebagian lagi dilambangkan dengan huruf dan tanda sekaligus.

Di bawah ini daftar huruf Arab dan transliterasi dengan huruf latin.

| Huruf Arab | Nama | Huruf Latin | Nama |
|------------|------|--------------------|----------------------------|
| أ | Alif | Tidak dilambangkan | Tidak dilambangkan |
| ب | Ba | B | Be |
| ت | Ta | T | Te |
| ث | Sa | Ṣ | Es (dengan titik di atas) |
| ج | Jim | Jḥ | Je |
| ح | Ha | Ḥ | Ha (dengan titik di bawah) |
| خ | Kha | Kh | Ka dan ha |
| د | Dal | D | De |
| ذ | Zal | Ḍ | Zet (dengan titik di atas) |
| ر | Ra | R | Er |
| ز | Zai | Z | Zet |
| س | Sin | Sṣ | Es |
| ش | Syin | Sy | Es dan ye |

| | | | |
|---|--------|---|-----------------------------|
| ص | Sad | Ṣ | Es (dengan titik di bawah) |
| ض | Dad | Ḍ | De (dengan titik di bawah) |
| ط | Ta | Ṭ | Te (dengan titik di bawah) |
| ظ | Za | Ẓ | Zet (dengan titik di bawah) |
| ع | 'ain | ‘ | Koma terbalik (di atas) |
| غ | Gain | G | Ge |
| ف | Fa | F | Ef |
| ق | Qaf | Q | Ki |
| ك | Kaf | K | Ka |
| ل | Lam | L | El |
| م | Mim | M | Em |
| ن | Nun | N | En |
| و | Wau | W | We |
| ه | Ha | H | Ha |
| ء | Hamzah | ‘ | Apostrof |
| ي | Ya | Y | Ya |

B. Vokal

| Vokal tunggal | Vokal rangkap | Vokal panjang |
|---------------|---------------|---------------|
| أ = a | أَي = ai | أ = ā |
| أ = a | أَوْ = au | إِي = ī |
| أ = a | | أَوْ = ū |

1. Ta Marbutah

Ta marbutah hidup dilambangkan dengan /t/

Contoh:

مرأة جميلة = mar'atun jamīlah

Ta Marbutah mati dilambangkan dengan /h/

Contoh:

فاطمة = fātimah

2. Syaddah

Tanda geminasi dilambangkan dengan huruf yang sama dengan huruf yang diberi tanda syaddah tersebut.

Contoh:

رَبَّنَا = rabbanā

الْبِرْر = al-birr

3. Kata sandang

Kata sandang yang diikuti oleh “huruf syamsiyah” ditransliterasikan sesuai dengan bunyinya, yaitu bunyi /I/ diganti dengan huruf yang sama dengan huruf yang langsung mengikuti kata sandang itu.

Contoh:

الشَّمْس = asy-syamsu

الرَّجُل = ar-rajulu

السَّيِّدَة = as-sayyidah

Kata sandang yang diikuti oleh “huruf qamariyah” ditransliterasikan sesuai dengan bunyinya, yaitu bunyi /I/ diikuti terpisah dari kata yang mengikuti dan dihubungkan dengan tanda sampang.

Contoh:

القَمَر = al-qamar

البَدِيع = al-badi'

الْجَلَال = al-jalāl

4. Huruf hamzah

Hamzah yang berada di awal kata tidak ditransliterasikan. Akan tetapi, jika hamzah tersebut berada di tengah kata atau di akhir kata, huruf hamzah itu ditransliterasikan dengan apostrof / ' /.

Contoh:

أَمْرْت = umirtu

شَيْئ = syai'un

PERSEMBAHAN

Segala puji dan syukur bagi Allah Rabb alam semesta. Shalawat serta salam semoga senantiasa tercurahkan kepada junjungan dan tauladan kita, Muhammad SAW, juga para Ahlul Baitnya, para sahabat, serta para pengikutnya hingga hari kemudian.

Dengan penuh kerendahan hati, karya ini, dipersembahkan untuk:

1. Ibunda Siti Nurkaromah tercinta yang telah melahirkanku dan merawatku dengan penuh kasih sayang serta do'a dan dukungannya.
2. Ayahanda Syahroni, terima kasih atas kasih sayang, do'a dan motivasinya.
3. Keluargaku tercinta, khususnya tujuh saudara saya yang telah memberikan semangat serta do'a sehingga bisa menyelesaikan skripsi ini.
4. Tunangan saya, Nur Khafandi, A.Md yang selalu setia dalam suka maupun duka dan senantiasa memberikan dukungan moral dan spiritual dalam menyelesaikan Skripsi ini.
5. Untuk tulusnya persahabatan yang telah terjalin, spesial buat Nila Husniyah dan Mutta Anifah Amaliyah yang selalu memberikan dukungan, hiburan, canda tawa dalam suka maupun duka sehingga selesainya Skripsi ini.
6. Bapak/ Ibu Dosen tercinta yang telah mengajarkan ilmunya sehingga saya bisa menempuh gelar sarjana Strata Satu (S₁).
7. Semua pihak yang telah membantu dalam penyusunan skripsi ini yang tidak dapat saya sebutkan satu persatu.

MOTTO

قال الله تعالى

﴿إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾

(سورة الزخرف: ٣)

“Sesungguhnya Kami menjadikan Al Quran dalam bahasa Arab supaya kamu memahami(nya)”

(QS. Az-Zukhruf: 3)

ABSTRAK

Kholila, Ella. 2015, Penerapan Metode Gramatika-Tarjamah Dalam Kemampuan *Insya'* Mata Pelajaran Bahasa Arab Peserta Didik Kelas VIII di SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan. Skripsi Jurusan/ Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri (STAIN) Pekalongan, Dr.Sopiah.M.Ag.

Kata kunci: metode gramatika-tarjamah

SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan merupakan salah satu lembaga pendidikan yang mempelajari bahasa Arab. Dalam proses pembelajaran bahasa Arab di kelas VIII menggunakan metode gramatika-tarjamah. Beberapa problematika yang harus dihadapi diantaranya: minimnya kamus sebagai sarana pendukung dalam proses penerjemahan dalam pembelajaran *insya'* mata pelajaran bahasa Arab, kemudian minatnya peserta didik terhadap bahasa Arab dan latar belakang pendidikan peserta didik yang berbeda.

Permasalahan yang diteliti adalah bagaimana penerapan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran *insya'* mata pelajaran bahasa Arab kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan, problematika penerapan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran *insya'* dan hasil penerapan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran *insya'* mata pelajaran bahasa Arab kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* pekalongan. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* mata pelajaran bahasa Arab peserta didik kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan, untuk mengetahui problematika penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* mata pelajaran bahasa Arab peserta didik kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan dan untuk mengetahui hasil penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* mata pelajaran bahasa Arab peserta didik kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan. Dan kegunaan penelitian ini dapat memberikan informasi yang berkaitan dengan pendidikan bahasa Arab

Penelitian ini menggunakan pendekatan *kualitatif*. Jenis penelitian ini adalah *field research* (penelitian lapangan). Metode pengumpulan data penelitian ini adalah metode observasi, wawancara dan dokumentasi. Jenis analisis data yang digunakan adalah analisis deskriptif kualitatif yaitu analisis dengan memberikan predikat kepada variabel yang akan diteliti sesuai dengan tolak ukur yang telah ditentukan. Hasil penelitian menunjukkan bahwa penerapan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran *insya'* mata pelajaran bahasa Arab di SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan dapat menggunakan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran *insya'*, hanya saja terdapat beberapa problematika antara lain latar belakang peserta didik yang berbeda, minimnya kamus dan minat peserta didik yang berbeda-beda. Dan hasil dari penerapan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran *insya'* mata pelajaran bahasa Arab sudah dikatakan efektif, hal ini dibuktikan dengan nilai hasil evaluasi peserta didik yang baik.

KATA PENGANTAR

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Puji syukur penulis panjatkan atas kehadiran Allah SWT, karena hanya dengan berkat, rahmat dan kasih sayang-Nya penulis dapat menyelesaikan pembuatan skripsi ini dengan baik dan lancar.

Shalawat dan salam semoga senantiasa tetap terlimpahkan kepangkuan beliau Nabi Muhammad SAW, beserta keluarganya, sahabat-sahabatnya serta orang-orang mukmin yang senantiasa mengikutinya.

Dalam penyusunan skripsi ini tak lepas dari bantuan dan peran serta dari berbagai pihak, oleh karena itu pada kesempatan yang baik ini penulis ucapkan banyak terima kasih kepada:

1. Bapak Dr. H. Ade Dedi Rohayana, M.Ag., selaku Ketua Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri (STAIN) Pekalongan
2. Bapak Dr. M. Sugeng Sholehuddin, M.Ag., selaku Ketua Jurusan Tarbiyah Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri (STAIN) Pekalongan.
3. Ibu Dr. Sopiah. M.Ag., yang telah bersedia meluangkan waktu untuk memberikan motivasi dan bimbingan, arahan serta dorongan dengan penuh kesabaran.
4. Bapak Drs. Bambang Subekti selaku kepala Sekolah SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan, dan seluruh bapak/ ibu guru beserta karyawan SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan yang telah memberikan kesempatan bagi penulis untuk melakukan penelitian.
5. Bapak Abdul Aziz, M. Ag., selaku Wali Dosen yang telah memberikan motivasi dan bimbingan kepada seluruh mahasiswa.
6. Seluruh Dosen dan Staff Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri (STAIN) Pekalongan.
7. Kedua Orang tua dan seluruh keluarga atas Do'a restu, bantuan dan dukungannya.

Penulis menyadari, apa yang disajikan dalam skripsi ini bukanlah suatu penelitian yang sempurna. Kritik dan saran yang membangun sangat diharapkan. Semoga skripsi ini bermanfaat bagi pembaca. Amin.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Pekalongan, 10 April 2015

Penulis

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ella Kholila', written in a cursive style.

Ella Kholila

DAFTAR ISI

| | |
|--|-----|
| HALAMAN JUDUL | i |
| HALAMAN PERNYATAAN | ii |
| HALAMAN NOTA PEMBIMBING..... | iii |
| HALAMAN PENGESAHAN..... | iv |
| HALAMAN TRANSLITERASI | v |
| HALAMAN PERSEMBAHAN | ix |
| HALAMAN MOTO..... | x |
| ABSTRAK..... | xi |
| KATA PENGANTAR..... | xii |
| DAFTAR ISI | xii |
| | |
| BAB I PENDAHULUAN | |
| A. Latar Belakang Masalah | 1 |
| B. Rumusan Masalah | 4 |
| C. Tujuan Penelitian | 6 |
| D. Kegunaan Penelitian..... | 7 |
| E. Tinjauan Pustaka | 7 |
| F. Metode Penelitian..... | 12 |
| G. Sistematika Penulisan..... | 14 |
| | |
| BAB II METODE GRAMATIKA-TARJAMAH DAN INSYA' | |
| A. Metode Gramatika-Tarjamah | 16 |
| 1. Pengertian Metode Gramatika-Tarjamah | 16 |
| 2. Karakteristik Metode Gramatika-Tarjamah..... | 21 |
| 3. Langkah-langkah Metode Gramatika-Tarjamah | 23 |
| 4. Kelebihan dan Kekurangan Metode Gramatika-Tarjamah..... | 25 |
| B. Insya' | 26 |
| 1. Pengertian Insya' | 26 |
| 2. Macam-Macam Insya' | 27 |

| | |
|--|----|
| 3. Strategi dan Penerapan Insyah'..... | 31 |
| 4. Penerjemahan dan Teknik Membuka | 33 |
| 5. Evaluasi | 36 |

BAB III PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI SMP-IT

ASSALAAM BOARDING SCHOOL PEKALONGAN

| | |
|---|----|
| A. Profil SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan..... | 41 |
| 1. Tinjauan Historis..... | 41 |
| 2. Struktur Organisasi | 46 |
| 3. Keadaan Guru dan Karyawan | 47 |
| 4. Keadaan Siswa-siswi | 49 |
| 5. Keadaan Sarana dan Prasarana | 50 |
| 6. Kurikulum | 52 |
| B. Penerapan Metode Gramatika-Tarjamah dalam Pembelajaran Insyah' Mata Pelajaran Bahasa Arab di SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan..... | 55 |
| 1. Tujuan | 55 |
| 2. Proses Penerapan | 56 |
| 3. Metode..... | 57 |
| C. Pekalongan Hasil Penerapan Metode Gramatika-Tarjamah Dalam Pembelajaran Insyah' Mata Pelajaran Bahasa Arab di SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan | 58 |
| D. Problematika Penerapan Metode Gramatika-Tarjamah dalam Pembelajaran Insyah' Mata Pelajaran Bahasa Arab di SMP-IT Assalaam Boarding School..... | 60 |

BAB IV ANALISIS PENERAPAN METODE GRAMATIKA-TARJAMAH DALAM PEMBELAJARAN INSYA' MATA PELAJARAN BAHASA ARAB DI SMP-IT ASSALAAM BOARDING SCHOOL PEKALONGAN

| | |
|---|----|
| A. Analisis Penerapan Metode Gramatika-Tarjamah dalam Pembelajaran Insya' | 63 |
| B. Analisis Hasil Penerapan Metode Gramatika-Tarjamah dalam Kemampuan Insya' | 66 |
| C. Analisis Problematika Penerapan Metode Gramatika-Tarjamah dalam Kemampuan Insya' | 67 |

BAB V PENUTUP

| | |
|--------------------|----|
| A. Kesimpulan..... | 71 |
| B. Saran..... | 72 |

DAFTAR PUSTAKA

LAMPIRAN

1. Pedoman Wawancara
2. Lembar Observasi
3. Hasil Wawancara
4. Hasil Observasi
5. Dokumentasi Gambar
6. Rencana Pelaksanaan Pengajaran
7. Surat Permohonan Izin Penelitian
8. Surat Keterangan
9. Daftar Riwayat Hidup

BAB I

PENDAHULUAN

A. Latar Belakang Masalah

Bahasa Arab adalah bahasa Al-Qur'an dan Al-Hadist, keduanya adalah dasar agama Islam serta bahasa kebudayaan Islam seperti filsafat, ilmu kalam, ilmu hadist, tafsir dan lain sebagainya.¹ Peranan bahasa Arab yang sangat fenomenal dalam agama tampak jelas dalam pelaksanaan upacara ibadah ritual seperti ungkapan-ungkapan untuk memanggil atau mengajak sholat yang disebut adzan dan iqamat yang selalu berkumandang dari menara masjid di seluruh dunia islam. Bahkan, sudah banyak bukti bahwa ada banyak muallaf yang tertarik ke dalam islam setelah mendengar seruan untuk shalat itu. Karena sifatnya yang *ta'abudi* (ritual), adzan dan iqamat harus diucapkan dalam bahasa aslinya yaitu bahasa Arab.²

Dari uraian tersebut, tergambar dengan jelas betapa urgennya untuk mengetahui bahasa Arab bagi umat Islam, bahkan bahasa Arab dijadikan sebagai bagian dari mata pelajaran pendidikan agama Islam yang tak terpisahkan. Maka tidak berlebihan jika bahasa Arab perlu mendapat penekanan dan perhatian seksama mulai dari tingkat Taman Kanak-kanak sampai pada lembaga pendidikan tinggi, baik negeri ataupun swasta, umum

¹ Busyairi Madjidi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta : Sumbangsih Offset, 1994), hlm. 1

² Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Buahbatu, 2011), hlm. 47-48.

maupun agama untuk digalakkan dan diajarkan. Hal ini tentu disesuaikan dengan taraf kemampuan dan perkembangan anak didik.³

Bertitik tolak dari kenyataan di atas, bahasa Arab mempunyai perhatian khusus dari para pakar yaitu ingin memasyarakatkan dan membudayakan bahasa Arab sebagai bahasa bertaraf internasional, oleh karenanya pemerintah menjadikan program pengajaran bahasa Arab sebagai mata pelajaran yang berstatus sama dengan lainnya, baik di sekolah agama maupun sekolah umum lainnya.

Dalam pembelajaran bahasa, ada tiga istilah yang harus dipahami lebih dulu dalam rangka usaha mencari kemungkinan perbaikan cara mengajar bahasa Arab sehingga hasil yang ingin dicapai dapat maksimal. Ketiga istilah yang dimaksud adalah *approch*, metode, dan teknik.⁴ Tidak heran berbagai macam problem datang bermunculan dalam mempelajari mulai *qawā'id*, *kalām*, *istimā'*, *qira'ah* ataupun *kitābah*, bahkan metode yang salahpun bisa menjadi problem dalam mempelajari bahasa Arab. Oleh sebab itu setiap lembaga pendidikan ataupun guru harus bisa memilih metode yang tepat untuk digunakan dalam pembelajaran. Hal ini disebabkan karena bahasa Arab disebut sebagai bahasa asing dan penanaman bahasa asing bersifat politis, yaitu bahasa yang dalam pembelajarannya dibutuhkan suatu metode atau cara agar dapat mencapai tujuan yang dikehendaki. Begitu juga dengan bahasa Malaysia,

³ Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab* (Jakarta : Rajawali, 1994), hlm. 188

⁴ Ahmad Izzan., *Op. Cit.*, hlm.77.

bahasa Inggris dan bahasa lainnya termasuk bahasa Arab adalah bahasa asing bagi bangsa Indonesia.⁵

Sebagaimana telah kita ketahui bersama bahwa dalam penulisan bahasa Arab mempunyai kaidah-kaidah yang harus tepat, agar arti dan maksud tidak menyimpang dari tujuan yang diinginkan. Dalam penerjemahan kalimat juga sangat berkaitan dengan kaidah penulisan (*qawā'id*) bahasa arab. Jadi antara penulisan dan penerjemahan sama-sama berkaitan dengan *qāwa'id* (*nahwu* dan *sharaf*)

Begitu pula dengan guru, bagi seorang guru bukanlah hal yang mudah dalam menyampaikan materinya. Guru dituntut untuk bisa menggunakan cara dan metode yang paling efisien dan efektif agar siswa bisa memahami isi materi yang telah disampaikan dan juga dapat memahami teks-teks berbahasa Arab lainnya. Oleh karena itu, harus dicari metode yang cocok dengan guru bahasa Arab yang tersedia, dan guru yang cocok dengan metode yang dianjurkan.

SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan yang berada di kelurahan Sokorejo, kota Pekalongan, dalam pembelajaran bahasa Arab guru sering memberikan tugas kepada peserta didik untuk mengarang (*insya'*). Oleh karena itu di SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan ini diterapkan metode gramatika-tarjamah yang sangat menentukan keberhasilan dari tujuan suatu proses pendidikan tersebut.

⁵ Syaiful Bahri Djarmah, *Psikologi Belajar*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2011), hlm. 50

Untuk mengetahui bagaimana penerapan metode gramatika-tarjamah dan hasilnya dalam pembelajaran insya' peserta didik kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan perlu dilakukan penelitian, hal inilah yang membuat penulis tertarik untuk meneliti tentang "Penerapan Metode Gramatika-Tarjamah dalam Kemampuan Insya' Mata Pelajaran Bahasa Arab Peserta Didik Kelas VIII Di SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan".

B. Rumusan Masalah

1. Bagaimana penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* mata pelajaran bahasa Arab peserta didik kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan?
2. Bagaimana hasil penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* mata pelajaran bahasa Arab peserta didik kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan?
3. Apa sajakah problematika penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* mata pelajaran bahasa Arab peserta didik kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan?

Berdasarkan rumusan masalah di atas, maka untuk menghindari kesalahpahaman dalam memahami judul, akan dikemukakan istilah-istilah sebagai berikut:

1. Penerapan berarti hal mempraktekan, penguasaan.⁶

2. Metode

Metode adalah rencana menyeluruh yang berhubungan dengan penyajian materi pelajaran secara teratur dan tidak saling bertentangan dan didasarkan pada suatu *approach*.⁷

3. Metode gramatika-tarjamah

Metode gramatika-tarjamah adalah metode yang memfokuskan kajian terhadap teks bahasa dan informasi sekitar kebahasaan yang mengacu kepada eksplanasi gramatika, kosakata serta menampilkan praktik fungsi bahasa dalam format dialog dan problematika situasi kehidupan.⁸

4. Kemampuan *insya'*

Kemampuan *insya'* yaitu cara menyajikan bahan pelajaran dengan menyuruh siswa mengarang dalam bahasa Arab, untuk mengungkapkan isi hati, pikiran dan pengalaman yang dimiliki peserta didik.⁹

5. SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan adalah lembaga sekolah tingkat SMP Islam terpadu yang berbasis pondok pesantren Tahfidzul Quran.¹⁰

⁶ Peter Salim dan Yenni Salim, *Kamus Besar Bahasa Indonesia Kontemporer*, (Jakarta: Modern English Press, 2002), hlm. 1598.

⁷ Ahmad Chotib dkk, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Agama Islam IAIN*, (Jakarta: Proyek Pengembangan Sistem Pendidikan Agama Departemen Agama RI, 1976), hlm. 96.

⁸ Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Jakarta: Rajawali Press, 2014), hlm. 31.

⁹ Ahmad Izzan., *Op. Cit.*, hlm. 125.

Dengan demikian mengacu pada gambaran-gambaran di atas, maka penulis tertarik mencermati dan meneliti jauh tentang “Penerapan Metode Gramatika-Tarjamah Dalam Kemampuan *Insya'* Mata Pelajaran Bahasa Arab Peserta Didik Kelas VIII Di SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan”.

C. Tujuan Penelitian

Dalam setiap penelitian ilmiah, tujuan merupakan suatu hal yang sangat penting, sebab tujuan adalah merupakan suatu hal yang pokok yang akan dicapai dan diwujudkan melalui suatu penelitian yang ilmiah dan sistematis.

Tujuan penelitian meliputi:

1. Untuk mengetahui penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* mata pelajaran bahasa Arab peserta didik kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan
2. Untuk mengetahui hasil penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* mata pelajaran bahasa Arab peserta didik kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan
3. Untuk mengetahui problematika penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* mata pelajaran bahasa Arab peserta didik kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan

D. Kegunaan Penelitian

Sesuai dengan latar belakang masalah dan tujuan penelitian tersebut di atas, maka dapat dirumuskan kegunaan penelitian sebagai berikut :

1) Kegunaan Teoritis

- a. Penelitian ini diharapkan dapat menambah teori dalam kegiatan belajar mengajar bahasa Arab terutama dalam pengembangan kemampuan *insya'*.
- b. Penelitian ini diharapkan dapat digunakan sebagai bahan evaluasi bagi para pengajar bahasa Arab di SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan.

2) Kegunaan secara praktis

- a. Penelitian ini diharapkan berguna bagi dunia pendidikan, khususnya dalam bidang studi bahasa Arab pendidik maupun peserta didik untuk meningkatkan kualitas pembelajaran bahasa Arab.
- b. Mengetahui metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran bahasa Arab peserta didik pada pembelajaran *insya'*.

E. Tinjauan Pustaka

1. Analisis teoritis dan penelitian yang relevan

a) Konsep dasar metode gramatika-tarjamah

Metode gramatika-tarjamah ini memiliki beberapa nama lain. Sebagian pakar mengatakan bahwa metode ini dinamakan “metode klasik (*al-ṭharīqah al-muqadimah*), dan sebagian lain menamakan

metode tradisional (*al-ṭharīqah al-taqlidiyah*).¹¹ Tujuan metode ini adalah agar para peserta didik pandai dalam memahami tata bahasa, mengungkapkan ide-ide dengan menerjemahkan bahasa ibu atau bahasa kedua kedalam bahasa sehari-hari atau sebaliknya. Ditambah lagi dengan pembelajaran *insya'* yang menitikberatkan pada kesesuaian kaidah-kaidah tata bahasa dan penerjemahan yang tepat.

Berdasarkan pernyataan tersebut dapat diambil kesimpulan bahwa dasar metode gramatika-tarjamah adalah: kemampuan menguasai kaidah tata bahasa dan kemampuan menerjemahkan.¹²

b) Kemampuan *insya'*

Mengarang (*al-insya'*) adalah kategori menulis yang berorientasi kepada pengekspresian pokok pikiran berupa ide, pesan, perasaan, dan sebagainya ke dalam bahasa tulisan, bukan visualisasi bentuk atau rupa huruf, kata, atau kalimat saja. Maka wawasan pengalaman pengarang sudah mulai dilibatkan.¹³

c) Tujuan *insya'*

1. Siswa dapat mengarang kalimat-kalimat sederhana dalam bahasa Arab.
2. Siswa terampil dalam mengemukakan buah pikirannya, melalui karya tulis/ berupa karangan lisan.

¹¹ Muhammad Ali al-Khuli, *Asalib Tadris al-Ughah al-Arabiyah*, (Riyad: al-Mamlakah al-Arabiyah al-Su'udiyah, 1986), hlm. 20.

¹² Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Rosda, 2011), hlm. 171.

¹³ *Ibid.* Acep Hermawan. hlm. 163.

3. Siswa mampu berkomunikasi melalui korespondensi dalam bahasa Arab.
4. Siswa dapat mengarang buku-buku cerita yang menarik. Siswa dapat menyajikan berita/ peristiwa kejadian dalam lingkungan masyarakat dan dunia Islam melalui karya yang berbentuk cerita, tajuk rencana, artikel dan karya ilmiah lainnya, yang aktual dan merangsang.¹⁴

d) Jenis-jenis *insya'*

Menurut Acep Hermawan, *insya'* dapat dibedakan menjadi dua, yaitu *insya' al-muwajjah* dan *insya' al-hūrr*¹⁵

1. teknik pembelajaran mengarang terpimpin (*al-insya' al-muwajjah*)

Mengarang terpimpin adalah membuat kalimat atau paragraf sederhana dengan bimbingan tertentu berupa pengarahan, contoh, kalimat yang tidak lengkap, dan sebagainya.

2. Mengarang bebas (*al-insya' al-hūrr*)

Mengarang bebas adalah membuat kalimat atau paragraf tanpa pengarahan, contoh, kalimat tidak lengkap, dan sebagainya. Para pelajar dalam hal ini diberi kebebasan untuk mengekspresikan pikirannya tentang suatu hal tertentu.

Adapun penulis akan melakukan tinjauan pustaka terhadap beberapa karya berupa skripsi yang membahas tentang pembelajaran *insya'*. Adapun

¹⁴ Ahmad Izzan., *Op. Cit.*, hlm. 125.

¹⁵ Acep Hermawan, *Op. Cit.*, hlm. 164

skripsi yang secara langsung membahas seputar pembelajaran insya' antara lain :

Pertama, penelitian lapangan yang dilakukan oleh Wahidah dalam skripsi yang berjudul "*Studi Tentang Pengajaran Insya' di MTs Al-Khoeriyah Ciherang Cibereum Tasikmalaya Barat (tinjauan metode dan materi)*"¹⁶. Dalam penelitian tersebut dijelaskan bahwa pelaksanaan pengajaran insya' di madrasah Al-Khoeriyah disatukan dengan mata pelajaran bahasa Arab sebagai induk mata pelajaran. Materi pelajaran yang digunakan tidak terlepas dari kurikulum yang telah dikeluarkan oleh Departemen Agama (depag) dengan menggunakan buku bahasa Arab untuk madrasah Tsanawiyah karangan Drs. Hidayat dkk. Sedangkan metode yang digunakan adalah metode resitasi yang berbentuk pemberian latihan dan pekerjaan rumah, serta metode tutorial dengan cara berdiskusi dengan siswa.

Kedua, skripsi Delis Rosita Amalia yang berjudul *Pengajaran Insya' Menurut Quantum Learning*¹⁷. Menurutnya, jika ditinjau dari teknik Quantum Learning, pengajaran insya' bertujuan untuk suasana dan lingkungan yang menyenangkan baik melalui sugesti langsung maupun tidak langsung. Metode ini hanya bisa diterapkan pada tingkat *ibtikary* karena selain bebas untuk mengembangkan pikirannya, pada tahap para siswa sudah mempunyai

¹⁶ Wahidah . "Studi Tentang Pengajaran Insya' di MTs Al-Khoeriyah Ciherang Cibereum Tasikmalaya Barat (Tinjauan Metode dan Materi)", *Skripsi* (Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 1999), hlm. VI.

¹⁷ Delis Rosita Amalia. "Metode Pengajaran Insya' Menurut *Quantum Learning*, *Skripsi* (Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2003), hlm. VI.

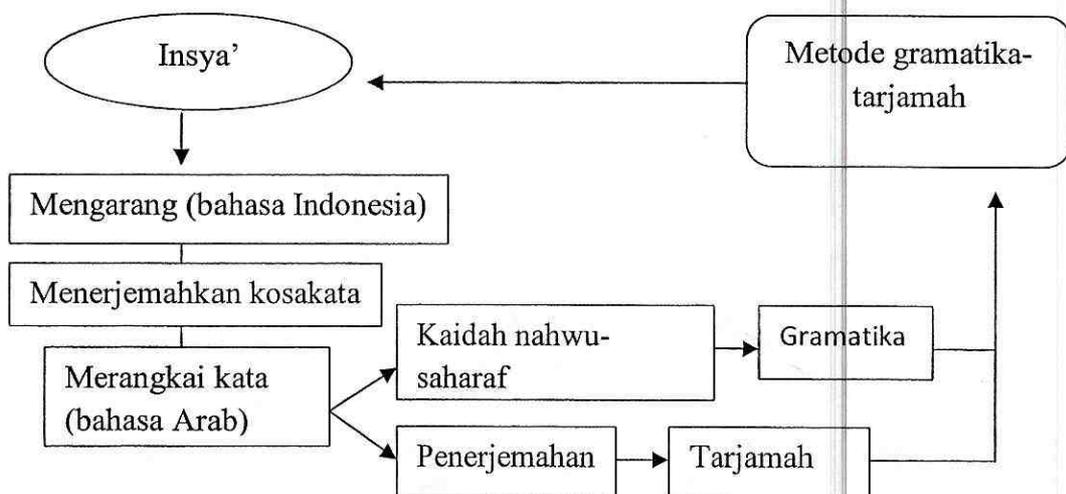
perbendaharaan kata yang cukup sehingga tidak terlalu sulit dalam pemilihan kalimat.

Kedua skripsi di atas sama-sama membahas tentang *insya'*, akan tetapi skripsi pertama kajiannya lebih umum metode dan materinya dan skripsi kedua *insya'* hanya menurut Quantum Learning. Dan penulis memaparkan kaitannya penerapan metode gramatika-tarjamah dengan pembelajaran *insya'*.

2. Kerangka berpikir

Insya' merupakan salah satu kemampuan peserta didik yang dapat menunjang dalam keberhasilan pembelajaran bahasa Arab. Dengan *insya'* inilah peserta didik dituntut menghafal ataupun mengingat tentang kaidah-kaidah nahwu sharaf, memanfaatkan perbendaharaan kosakata yang dimilikinya serta melatih dalam menerjemahkan ke dalam bahasa Arab.

Metode gramatika-tarjamah adalah metode yang tepat untuk digunakan dalam meningkatkan kemampuan *insya'*. Dengan metode gramatika-tarjamah peserta didik terbiasa dalam menulis karangan yang sesuai kaidah nahwu sharaf dan kaidah tarjamah yang benar.



F. Metode Penelitian

1. Desain Penelitian

a. Jenis Penelitian

Penelitian ini secara metodologi tergolong *field research* (penelitian lapangan). Dalam hal ini penulis melakukan pengamatan langsung dengan obyek yang diteliti guna memperoleh informasi dan data-data tentang masalah yang dibahas.

b. Pendekatan Penelitian

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif yaitu data penelitiannya berupa kata-kata, gambar-gambar, pendekatan induktif, tujuannya melahirkan teori, menekankan pada interpretasi terhadap realitas sosial dan maksudnya untuk memahami pemaknaan fenomena oleh partisipan suatu latar penelitian.¹⁸

2. Sumber Data

a. Sumber data primer

Sumber data primer adalah sumber yang langsung memberikan data kepada pengumpul data.¹⁹ Dalam penelitian ini, sumber data primer meliputi peserta didik dan guru.

b. Sumber data sekunder

Sumber data sekunder adalah sumber yang tidak langsung memberikan data kepada pengumpul data.²⁰ Sumber data tersebut dapat

¹⁸ Muhammad, *Metode Penelitian Bahasa* (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2011), hlm.31.

¹⁹ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan* (Bandung: Alfabeta, 2008), hlm 308

²⁰ *Ibid.*, hlm 309

berbentuk buku paket bahasa Arab kelas VIII dan penelitian lain yang relevan dengan penelitian.

3. Teknik Pengumpulan Data

a. Teknik observasi

Observasi yang dilakukan oleh penulis menggunakan metode observasi tak berstruktur, yaitu dengan tidak sepenuhnya melaporkan peristiwa, sebab prinsip utama observasi ialah merangkumkan, mensistematiskan, dan menyederhanakan representasi peristiwa. Hal ini bertujuan untuk memperoleh data tentang keadaan sekolah secara fisik serta proses belajar mengajar insya' di kelas.

b. Teknik wawancara

Dalam penelitian ini penulis menggunakan interview bebas terpimpin, yaitu kombinasi antara interview bebas dan interview terpimpin. Dalam melaksanakan interview, pewawancara membawa pedoman yang hanya merupakan garis besar tentang hal-hal yang akan ditanyakan.²¹ Teknik wawancara ini digunakan untuk memperoleh data tentang sejarah berdirinya SMP-IT Assalaam, waktu belajar dan sebagainya.

c. Teknik dokumentasi

Dokumentasi dalam penelitian ini adalah dengan mencari data mengenai hal-hal atau variabel yang berupa transkrip, buku, lengger

²¹ Suharsimi Arikunto, *Op Cit*, hlm. 156.

agenda, dan lain sebagainya.²² Adapun dokumentasi yang peneliti maksudkan adalah untuk mengetahui gambaran umum SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan, keadaan guru, siswa, karyawan, sarana dan prasarana baik fisik maupun non fisik serta struktur organisasi sekolah.

4. Teknik Analisis Data

Untuk menganalisis data yang telah dikumpulkan penulis menggunakan analisis deskriptif yaitu mendeskripsikan data yang dikumpulkan berupa kata-kata, gambar, dan angka. Data yang dikumpulkan berasal dari observasi, wawancara, catatan dokumen dan lain-lain. Kemudian di deskripsikan sehingga dapat memberikan kejelasan terhadap kenyataan dan fakta di lapangan.²³

G. Sistematika Penulisan

Untuk menghindari kesimpangsiuran pembahasan dalam penulisan skripsi ini, maka penulis menyajikan penulisan dengan sistematika sebagai berikut:

Bab I Pendahuluan, bab ini berisi tentang judul, latar belakang masalah rumusan masalah, tujuan penelitian, kegunaan penelitian, tinjauan pustaka, metode penelitian dan sistematika penelitian.

Bab II Metode Gramatika-Tarjamah dan *Insya'*. Membahas tentang pengertian metode gramatika-tarjamah, karakteristik metode gramatika-

²² Suharsimi Arikunto, *Op Cit*, hlm. 236.

²³ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* (Jakarta: Rineka Cipta, 1998), hlm 353

tarjamah, langkah-langkah metode gramatika-tarjamah, kelebihan dan kekurangan metode gramatika-tarjamah, pengertian *insya'*, macam-macam *insya'*, strategi *insya'* dan teknik membuka kamus.

Bab III penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* peserta didik kelas VIII mata pelajaran bahasa arab di SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan yang meliputi Profil sekolah, Penerapan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran *insya'*, Hasil penerapan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran *insya'*, dan Problematika penerapan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran *insya'* di kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan.

Bab IV Analisis penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* mata pelajaran bahasa Arab peserta didik kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan. Didalamnya membahas tentang analisis terhadap penerapan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran *insya'*, analisis terhadap hasil penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'*, analisis terhadap problematika metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* mata pelajaran bahasa Arab peserta didik kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan.

Bab V Penutup. Bagian terakhir meliputi kesimpulan dan saran. Adapun untuk halaman terakhir tentang daftar pustaka dan lampiran.

BAB V

PENUTUP

A. Kesimpulan

Berdasarkan pada hasil penelitian dan analisis permasalahan yang diteliti maka disimpulkan sebagai berikut:

1. Penerapan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran *insya'* mata pelajaran bahasa Arab kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan menggunakan *all in one system* yaitu tidak lagi menekankan pada kemampuan berbahasa secara lisan, tetapi lebih menekankan pada kemampuan berbahasa, baik lisan maupun tulisan. Pembelajaran *insya'* tidak hanya menekankan pada mengarang, tapi cara penulisan sesuai kaidah dan aturan menerjemahkan yang dilanjutkan dengan membaca karangan tersebut di depan kelas.
2. Hasil penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* mata pelajaran bahasa Arab di SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan yaitu peserta didik mampu menerapkan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran *insya'* dan mampu memenuhi tujuan dari pembelajaran bahasa Arab, serta peserta didik merasakan manfaat dari penerapan metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran mengarang. Hal ini dibuktikan dengan nilai evaluasi mata pelajaran bahasa Arab peserta didik yang baik.

3. Problematika penerapan metode gramatika-tarjamah dalam kemampuan *insya'* mata pelajaran bahasa Arab di kelas VIII SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan
 - a. Latar belakang pendidikan yang berbeda menjadikan tingkat kefahaman peserta didik yang berbeda pula. Hal ini dikarenakan tingkat pengetahuan tentang bahasa Arab peserta didik yang berbeda.
 - b. Minimnya koleksi kamus menjadi kendala dalam proses pembelajaran *insya'* mata pelajaran bahasa Arab.
 - c. Minat peserta didik yang berbeda-beda.

B. Saran-Saran

Berdasarkan hasil penelitian tentang aplikasi metode gramatika-tarjamah dalam pembelajaran *insya'* mata pelajaran bahasa Arab kelas VIII di SMP-IT Assalaam *Boarding School* Pekalongan tahun ajaran 2014/2015, maka diberikan saran yang mungkin dapat dijadikan acuan dalam mencapai tujuan pendidikan sebagai berikut:

1. Pihak sekolah disarankan untuk melengkapi sarana untuk kelancaran proses pembelajaran.
2. Pihak guru disarankan dapat mendukung dan membimbing dalam proses pembelajarannya, agar pembelajaran berjalan dengan lancar dan tercapai tujuan pembelajarannya.
3. Untuk peserta didik diharapkan lebih semangat dalam belajar.

DAFTAR PUSTAKA

- Al-Khuli, Muhammad Ali. 1986. *Asalib Tadris al-Ughah al-Arabiyah*. Riyad: al-Mamlakah al-Arabiyah al-Su'udiyah.
- Anshor, Ahmad Muhtadi, 2009. *Pengajaran Bahasa Arab, Media Dan Metode-Metodenya*. Yogyakarta: Teras.
- Arikunto, Suharsimi. 2003. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chotib, Ahmad dkk. 1976. *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Agama Islam IAIN*. Jakarta: Proyek Pengembangan Sistem Pendidikan Agama Departemen Agama RI.
- Dahlan, Juwairiyah. 1992. *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*. Surabaya: Al-Ikhlas.
- Effendy, Ahmad Fuad. 2005. *Metode Pengajaran Bahasa Arab; Pendekatan, Metode Dan Teknik*. Malang: Misykat.
- Hadi, Nur. 2011. *Al-muwajjih Lita'limi al-Maharat al-Lugawiyah*. Malang: UIN-MALIKI Press.
- Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT. Remaja Rosda Karya.
- Himadah, Ibrahim. 1987. *al-Ittijahat al-Mu'ashirah fi Tadris al-Lughah al-Arabiyah wa Lughat al-Hayyah al-Ukhra Li Ghairi al-Nathiqina Biha* al-Qahirah: Dar al-Fikr al-Arabi.

- Izzan, Ahmad. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Buahbatu.
- Madjidi, busyairi. 1994. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta : Sumbangsih Offset.
- Muhammad, Abu Bakar. 1981. *Metode Khusus Pengajaran Bahasa Arab*. Surabaya: Usaha Nasional.
- Muhammad. 2011. *Metode Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media.
- Mujib Fathul. 2010. *Rekontruksi Pendidikan Bahasa Arab Dari Pendekatan Konvensional Ke Integratif Humanis*. Yogyakarta: Bintang Pustaka Abadi.
- Munip, Abdul. 2008. *Strategi Dan Kiat Menerjemahkan Teks Bahasa Arab Kedalam Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: Bidang Akademik.
- Nurhayati, Nanih. 2004. *Pengaruh Minat Terhadap Prestasi Belajar Bahasa Arab Siswa Kelas II Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Cijantung Ciamis Jawa Barat*. Yogyakarta: Skripsi Strata 1 UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
- Salim, Peter dan Yenni Salim. 2002. *Kamus Besar Bahasa Indonesia Kontemporer*. Jakarta: Modern English Press.
- SMPIT ABSP. *Profil User*.
<https://www.blogger.com/profile/07899904124307143241> . Diakses tanggal 1 desember 2014.

- Sub Proyek Penulisan Buku Pelajaran Proyek Peningkatan Mutu Perguruan Tinggi. 1973. *Metode Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: IKIP Malang.
- Sugiyono. 2008. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta.
- Suryosubroto, 1997. *Proses Belajar Mengajar Di Sekolah* . Bandung: Rineka Cipta.
- Syaiful Bahri Djamrah. 2011. *Psikologi Belajar*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Wahidah . 1999. *Studi Tentang Pengajaran Insya' di MTs Al-Khoeriyah Ciherang Cibereum Tasikmalaya Barat (Tinjauan Metode dan Materi)*. Yogyakarta: Skripsi Strata 1 UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
- Yusuf, Tayar dan Syaiful Anwar. 1994. *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*. Jakarta : Rajawali.
- Zulhannan, 2014. *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*. Jakarta: Rajawali Press.



SMP-IT ASSALAAM

(Assalaam Boarding School Pekalongan)

Kampus: Jl. Ir. Sutami, Kel. Sokorejo, Kec. Pekalongan Timur, Kota Pekalongan - Telp. (0285) 7891475
Email: assalaam.bsp@gmail.com - Facebook: Assalaam Boarding School Pekalongan

SURAT KETERANGAN SELESAI PENELITIAN

No. SKet.136/SMPIT-ABSP/IV/2015

Yang bertanda tangan dibawah ini, Kepala SMPIT Assalaam Boarding School Pekalongan, menerangkan bahwa mahasiswa yang beridentitas :

Nama : Ella Kholila

NIM : 2022110041

Semester : X

Perguruan Tinggi : Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri (STAIN) Pekalongan

Telah selesai melakukan penelitian di SMPIT Assalaam Boarding School Pekalongan, pada tanggal 1 Februari – 3 April 2015 untuk memperoleh data dalam rangka penyusunan skripsi dengan judul penelitian **“Penerapan Metode Gramatika Tarjamah Dalam Kemampuan Insha’ Mata Pelajaran Bahasa Arab Peserta Didik Kelas VIII di SMPIT Assalaam Boarding School Pekalongan”**.

Demikian surat keterangan ini dibuat dan diberikan kepada yang bersangkutan untuk dipergunakan seperlunya.



Pekalongan, 4 April 2015

Kepala Sekolah,

Dis. Bambang Subekti

19670302 200205 0001

PEDOMAN WAWANCARA

- I. Wawancara dengan Kepala Sekolah SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan
 1. Bagaimana pelaksanaan pembelajaran Bahasa Arab di SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan?
 2. Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab di SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan?
 3. Kurikulum apa yang digunakan di SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan?
 4. Apa manfaat pembelajaran bahasa Arab di SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan?
 5. Apa faktor penghambat dan pendorong dalam pembelajaran bahasa Arab?

- II. Wawancara dengan Guru Pengampu bahasa Arab kelas VIII SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan
 1. Bagaimana pembelajaran bahasa Arab di kelas VIII SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan?
 2. Teknik apa yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab?
 3. Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab?
 4. Apa tujuan dari pembelajaran bahasa Arab dengan menggunakan metode gramatika-tarjamah?
 5. Apa manfaat pembelajaran bahasa Arab dengan menggunakan metode gramatika-tarjamah?
 6. Apakah dalam menyajikan materi menggunakan suatu rencana/program?
 7. Buku/sumber belajar apa yang digunakan di VIII SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan?
 8. Media/alat apa yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab di kelas VIII SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan?

9. Faktor apa saja yang mendukung dan menghambat dalam pembelajaran *insya'* pada mata pelajaran bahasa Arab di kelas VIII SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan?
10. Bagaimana respon peserta didik dalam pembelajaran *insya'* mata pelajaran bahasa Arab di kelas VIII SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan?
11. Bagaimana penilaian dari pembelajaran bahasa Arab di kelas VIII SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan?

III. Wawancara dengan Peserta didik kelas VIII SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan

1. Bagaimana pembelajaran bahasa Arab kelas VIII di SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan?
2. Apakah pembelajaran bahasa Arab menggunakan metode gramatika-tarjamah?
3. Apakah pembelajaran *insya'* digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab?
4. Apakah dengan metode gramatika-tarjamah dapat membantu pembelajaran *insya'*?
5. Apakah anda menemukan beberapa kesulitan dalam memahami gramatika bahasa Arab?
6. Bagaimana cara anda menanggulangi kesulitan tersebut?
7. Bagaimana menurut anda tentang pembelajaran *insya'*?
8. Bagaimana problematika dari pembelajaran *insya'* dan cara untuk menyikapi problematika tersebut?
9. Bagaimana respon teman sekelas anda ketika pembelajaran *insya'*?
10. Bagaimana menurut anda tentang manfaat pembelajaran *insya'*?
11. Apa saran anda untuk pembelajaran *insya'*?

TRANSKIP WAWANCARA

I. Identitas Responden

Nama : Fitri S. Nida, S.th.I

Jabatan : Guru Pengampu Bahasa Arab

II. Pertanyaan wawancara

| | |
|---|--|
| P | Bagaimana pembelajaran bahasa Arab di kelas VIII SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan? |
| I | Pembelajaran bahasa arab di SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan diadakan 3hari selama seminggu. Dalam 3 hari tersebut saya seling-seling perharinya antara <i>nahwu</i> , <i>sharaf</i> dan pembelajaran bahasa Arab sesuai SK dan KD pada kurikulum nasional. Untuk kelas VIII menggunakan Nahwu Gaul dan Sharaf Gaul yang masih sangat dasar ilmu <i>nahwu</i> dan <i>sharafnya</i> , agar mempermudah peserta didik agar mudah memahami. Sedangkan kelas IX menggunakan nahwu wadhih. Tetapi karena kelas IX mau UN, jadi bahasa Arab di kelas IX kurang ditekankan. |
| P | Teknik apa yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab? |
| I | Tekhnik yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab yaitu dengan menggunakan <i>insya' muwajjah</i> atau mengarang terpimpin. Saya memberikan tulisan bahasa Indonesianya dan mereka menerjemahkan, kadang saya menyuruh peserta didik untuk membuat paragraf tentang hobby, keluarga ataupun cita-cita mereka ke dalam |

| | |
|---|---|
| | <p>bahasa Arab langsung berupa beberapa kalimat yang dijadikan suatu paragraf. Kadang saya juga menuliskan kalimat bahasa Arab tanpa harakat, jadi peserta didik yang akan memberikan harakat harus diterapkan ilmu <i>nahwu sharafnya</i>.</p> |
| P | <p>Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab?</p> |
| I | <p>Metode yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab ketika pembelajaran <i>insya'</i> dikaitkan dengan gramatika-tarjamah. Kadang hanya <i>nahwu</i> dan <i>sharaf</i> saja, kadang terjemah saja, kadang gramatika-tarjamah berbarengan. Tak sering saya memberikan tugas menggambar tentang kata-kata yang saya berikan, contohnya saya memberikan contoh “sikat gigi” dalam bahasa Arab yaitu فرجون الاسنان dan menyuruh siswa untuk menggambarinya. Dengan otomatis siswa mencari arti kata فرجون الاسنان terlebih dahulu dan kemudian siswa dapat menggambar sikat gigi.</p> |
| P | <p>Apa tujuan dari pembelajaran bahasa Arab dengan menggunakan metode gramatika-tarjamah?</p> |
| I | <p>Tujuan pembelajaran bahasa Arab dengan metode gramatika-tarjamah yaitu agar peserta didik mengetahui tentang dasar penulisan, harakat huruf dalam membaca juga. Pernah saya memberikan tugas kepada peserta didik untuk bercakap-cakap di depan kelas dengan menggunakan bahasa Arab, mereka otomatis membuat kalimatnya terlebih dahulu yang tentunya menerapkan metode gramatika-tarjamah yang mereka pelajari sebelumnya.</p> |

| | |
|---|--|
| P | <p>Apa manfaat pembelajaran bahasa Arab dengan menggunakan metode gramatika-tarjamah?</p> |
| I | <p>Manfaat dari metode gramatika-tarjamah bisa lebih aplikatif ketika dipraktekkan kedalam teks asli. Siswa diberi tugas mencari dimana maf'ulnya dimana <i>fi'ilnya</i>. Selain itu saya juga menerapkan pembelajaran yang variatif antara <i>nahwu, sharaf</i> dengan praktek lisan siswa. Jadi tidak hanya materinya saja yang peserta didik dapat, tetapi peserta didik juga diharapkan belajar sedikit demi sedikit dan mampu berbicara dengan bahasa Arab dengan lancar.</p> |
| P | <p>Apakah dalam menyajikan materi menggunakan suatu rencana/program?</p> |
| I | <p>Iya menggunakan RPP.</p> |
| P | <p>Buku/sumber belajar apa yang digunakan di VIII SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan?</p> |
| I | <p>Dengan menggunakan buku <i>Al-Arabiyyah Li Nasyi'in</i> dari Riyadh Turki, Nahwu Gaul, Sharaf Gaul, dll.</p> |
| P | <p>Media/alat apa yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab di kelas VIII SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan?</p> |
| I | <p>Alat yang digunakan untuk pembelajaran bahasa Arab yaitu alat yang tersedia di kelas, ketika pembelajaran membutuhkan proyektor yang diletakkan di ruang TU.</p> |
| P | <p>Faktor apa saja yang mendukung dan menghambat dalam pembelajaran <i>insya'</i> pada mata pelajaran bahasa Arab di kelas VIII</p> |

| | |
|---|---|
| | SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan? |
| I | <p>Kamus menjadi alat yang sangat mendukung dalam pembelajaran bahasa Arab. Untuk kelas VIII tidak semuanya memiliki kamus <i>al-Munawwir</i>. Sedangkan peserta didik kelas VII semuanya memiliki kamus tersebut lengkap sepasang. Jadi kelas VIII sering harus meminjam terlebih dahulu pada kelas VII sebelum pembelajaran bahasa Arab dimulai, dan itu menjadi salah satu hambatan. Pembendaharaan kosakata yang kurang menjadi kendala juga dikarenakan peserta didik disini belum terbiasa memakai bahasa Arab sebagai bahasa keseharian mereka. Sedangkan faktor pendukung peserta didik ingin lebih tahu dan minatnya sangat tinggi karena peserta didik disini semua adalah penghafal qur'an, jadi untuk memahami sesuatu yang mereka hafalkan. Kelas VIII dan IX sangat bersemangat dalam bahasa Arab terutama dengan pembelajaran <i>insya'</i> sendiri mereka sangat antusias. Sedangkan untuk kelas VII kurang semangat karena peserta didik kelas VII belum mempelajari <i>nahwu</i> dan <i>sharaf</i>.</p> |
| P | <p>Bagaimana respon peserta didik dalam pembelajaran <i>insya'</i> mata pelajaran bahasa Arab di kelas VIII SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan?</p> |
| I | <p>Peserta didik kelas VIII sangat antusias dan semangat ketika pelajaran bahasa Arab dengan system pembelajaran <i>insya'</i>. Karena peserta didik dituntut untuk mencari kosakata dan mengolah kembali ilmu <i>nahwu</i></p> |

| | | |
|---|---|--|
| | dan <i>sharafnya</i> . | |
| P | Bagaimana penilaian dari pembelajaran bahasa Arab di kelas VIII SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan? | |
| I | Bervariasi, dimulai dari tertulis sampai dengan lisan atau praktek disesuaikan dengan metode maupun teknik pembelajarannya masing-masing. | |

III. Identitas Responden

Nama : Drs. Bambang Subekti

Jabatan : Kepala Sekolah

IV. Pertanyaan wawancara

| | | |
|---|--|--|
| P | Bagaimana pelaksanaan pembelajaran Bahasa Arab di SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan? | |
| I | Pembelajaran disini secara umum sudah punya panduan namanya Assalaam <i>Learning Model</i> . Kita konsep semua mata pelajaran itu dilakukan untuk target-target yang kami perlukan. Adapun khusus bahasa Arab tergantung pada masing-masing guru bahasa Arab. Assalaam <i>Learning Model</i> meliputi delapan unsur, yaitu: pertama, <i>Islamic integrated Learning</i> yakni semua pembelajaran dibingkai dengan ajaran dan pesan-pesan nilai Islam. Kedua, <i>Enterpreneurship</i> yakni penumbuhan jiwa kewirausahaan, kemandirian, dan keterampilan berwirausaha. Ketiga, <i>Tahfidzul Qur'an Approach</i> yaitu Tahfidzul Qur'an disamping sebagai mata pelajaran, juga sebagai | |

| | |
|---|---|
| | <p>pendekatan membentuk dan mempertahankan karakter baik. Keempat, <i>Creativity and Problem Solving</i> yakni kebiasaan peserta didik untuk menciptakan produk atau kebiasaan menyelesaikan masalahnya sendiri. Kelima, <i>Multiple Intelligences Strategy</i> yaitu strategi pembelajaran dengan berbagai pendekatan metodologi disesuaikan dengan kebutuhan peserta didik. Keenam, <i>Student Centered Approach</i> yaitu pendekatan pembelajaran yang berorientasi atau berpusat pada peserta didik. Ketujuh, <i>Islamic Character Building</i> yakni pembentukan karakter peserta didik berbasis pada 10 <i>muwashofat</i> muslim. Yang terakhir, <i>Life Skill</i> yaitu pengembangan keterampilan hidup, kemandirian, kepemimpinan, dan kerjasama.</p> |
| P | Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab di SMP-IT Assalam Boarding School Pekalongan? |
| I | Metode yang digunakan tergantung dengan mata pelajaran dan tergantung dengan kebutuhan. Pendidik akan memilih metode yang telah disesuaikan dengan tujuan pembelajaran setiap pertemuan. |
| P | Kurikulum apa yang digunakan di SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan? |
| I | Kurikulum yang digunakan yaitu kurikulum Assalam yaitu gabungan dari kurikulum nasional, kurikulum Islam terpadu dan kurikulum Tahfidzul Qur'an. Untuk kurikulum nasionalnya kami menyesuaikan dengan regulasi yang ada. Seperti tahun kemarin regulasinya kurikulum 2013 dan tahun ini kembali ke kurikulum 2006 yaitu KTSP, |

| | |
|---|---|
| | walaupun begitu kami tetap menilai dari aspek kognitif, psikomotorik dan afektif. |
| P | Apa manfaat pembelajaran bahasa Arab di SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan? |
| I | Peserta didik mengetahui tentang ilmu <i>nahwu, sharaf</i> , arti dari kosakata bahasa Arab. Apalagi mereka menghafalkan al-Qur'an jadi ketika mereka menghafalkan al-Qur'an diharapkan mereka juga mengetahui artinya. |
| P | Apa faktor penghambat dan pendorong dalam pembelajaran bahasa Arab? |
| I | Kendala banyak ditemukan yaitu minat, beban kewajiban lain peserta didik yang dituntut untuk menghafalkan al-Qur'an dan berprestasi dalam belajar. Walaupun beban kewajiban mereka berat kami melakukan pendekatan dalam pembelajaran tersebut tetap fun dan menyenangkan. Agar mereka tidak merasa terbebani, mereka harus faham mau mempelajari apa, untuk apa, kegunaannya untuk apa. Seperti hafalan qur'an sendiri mereka harus memahami manfaat dari hafalan qur'an itu manfaatnya apa, jadi mereka tidak merasa terbebani akan tetapi merasa butuh. Kendala yang lain yaitu kepadatan waktu dan kegiatan yang penuh dalam sehari. Pendukung pelajaran bahasa Arab yaitu kami memberikan waktu 6jam dalam satu minggu, terbagi untuk <i>nahwu, sharaf, kitabah, imla'</i> , dll. Selain itu ada beberapa pelajaran fiqh dan aqidah yang menggunakan kitab berbahasa Arab, |

| | |
|--|---|
| | tetapi untuk pelajaran tersebut tidak masuk format formal dan tidak diujikan. |
|--|---|

V. Identitas Responden

Nama : Nayli Hadfina

Jabatan : Siswi kelas VIII

VI. Pertanyaan wawancara

| | |
|---|--|
| P | Bagaimana pembelajaran bahasa Arab kelas VIII di SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan? |
| I | Pembelajarannya asyik, ustadzahnya tidak membosankan karena diselingi dengan cerita pengalaman-pengalaman. |
| P | Apakah pembelajaran bahasa Arab menggunakan metode gramatika-tarjamah? |
| I | Iya agar kami bisa nahwu, sharaf dan menerjemahkan. |
| P | Apakah pembelajaran <i>insya'</i> digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab? |
| I | Iya, sering juga. |
| P | Apakah dengan metode gramatika-tarjamah dapat membantu pembelajaran <i>insya'</i> ? |
| I | Sangat membantu. |
| P | Apakah anda menemukan beberapa kesulitan dalam memahami gramatika bahasa Arab? |
| I | Awalnya iya, tetapi setelah Ustadzah mengajarkan jadi faham <i>nahwu</i> |

| | |
|---|---|
| | <i>sharaf.</i> |
| P | Bagaimana cara anda menanggulangi kesulitan tersebut? |
| I | Terus belajar dan kalau tidak faham bisa bertanya kepada Ustadzah. |
| P | Bagaimana menurut anda tentang pembelajaran <i>insya</i> '? |
| I | Pembelajaran yang menyenangkan, karena seru aja bisa memancing kita untuk aktif belajar bahasa Arab. |
| P | Bagaimana problematika dari pembelajaran <i>insya</i> ' dan cara untuk menyikapi problematika tersebut? |
| I | Tidak ada, karena ada kamus yang membantu. Dan Ustadzah yang menjawab pertanyaan kami. |
| P | Bagaimana respon teman sekelas anda ketika pembelajaran <i>insya</i> '? |
| I | Lumayan bagus, antusias bertanya dan membuka-buka kamus. |
| P | Bagaimana menurut anda tentang manfaat pembelajaran <i>insya</i> '? |
| I | Kami jadi banyak tahu tentang kosakata bahasa Arab, kami lebih aktif. |
| P | Apa saran anda untuk pembelajaran <i>insya</i> '? |
| I | Tidak ada. |

VII. Identitas Responden

Nama : Nurma Salsabila R.

Jabatan : Siswi kelas VIII

VIII. Pertanyaan wawancara

| | |
|---|--|
| P | Bagaimana pembelajaran bahasa Arab kelas VIII di SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan? |
|---|--|

| | |
|---|--|
| I | Asyik, seru, kadang membosankan. Tapi kalau diisi permainan sangat berisik, pokoknya lucu. |
| P | Apakah pembelajaran bahasa Arab menggunakan metode gramatika-tarjamah? |
| I | Iya. |
| P | Apakah pembelajaran <i>insya'</i> digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab? |
| I | Iya terkadang. |
| P | Apakah dengan metode gramatika-tarjamah dapat membantu pembelajaran <i>insya'</i> ? |
| I | Iya bisa membantu. |
| P | Apakah anda menemukan beberapa kesulitan dalam memahami gramatika bahasa Arab? |
| I | Iya, kadang bisa, kadang tidak bisa. |
| P | Bagaimana cara anda menanggulangi kesulitan tersebut? |
| I | Bertanya pada Ustadzah Nida. |
| P | Bagaimana menurut anda tentang pembelajaran <i>insya'</i> ? |
| I | Kadang suka, kadang ngeluh. |
| P | Bagaimana problematika dari pembelajaran <i>insya'</i> dan cara untuk menyikapi problematika tersebut? |
| I | Berebut kamus dan belum pintar meletakkan kata-katanya. Solusinya bertanya pada Ustadzah dan menjalani dengan senang hati. |
| P | Bagaimana respon teman sekelas anda ketika pembelajaran <i>insya'</i> ? |

| | |
|---|---|
| I | Menurut saya teman-teman lebih suka dengan pembelajaran yang dipraktekkan langsung. |
| P | Bagaimana menurut anda tentang manfaat pembelajaran <i>insya</i> ? |
| I | Bisa menulis bahasa Arab sendiri. |
| P | Apa saran anda untuk pembelajaran <i>insya</i> ? |
| I | Kami butuh kamus. |

IX. Identitas Responden

Nama : Nabila Adellia

Jabatan : Siswi kelas VIII

X. Pertanyaan wawancara

| | |
|---|--|
| P | Bagaimana pembelajaran bahasa Arab kelas VIII di SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan? |
| I | Menyenangkan. |
| P | Apakah pembelajaran bahasa Arab menggunakan metode gramatika-tarjamah? |
| I | Iya. |
| P | Apakah pembelajaran <i>insya</i> ' digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab? |
| I | Iya, sering. |
| P | Apakah dengan metode gramatika-tarjamah dapat membantu pembelajaran <i>insya</i> ? |
| I | Bisa membantu karena mengarang memakai <i>nahwu</i> dan <i>sharaf</i> . |

| | |
|---|--|
| P | Apakah anda menemukan beberapa kesulitan dalam memahami gramatika bahasa Arab? |
| I | Tidak ada, saya suka pembelajaran <i>insya'</i> . |
| P | Bagaimana cara anda menanggulangi kesulitan tersebut? |
| I | Ketika bosan pembelajaran bahasa Arab menggunakan lagu atau permainan. |
| P | Bagaimana menurut anda tentang pembelajaran <i>insya'</i> ? |
| I | Pembelajaran yang ketika berhasil menerjemahkan membuat saya senang. |
| P | Bagaimana problematika dari pembelajaran <i>insya'</i> dan cara untuk menyikapi problematika tersebut? |
| I | Tidak ada kamus. Meminjam teman dan mencoba sabar ketika menerjemahkan. |
| P | Bagaimana respon teman sekelas anda ketika pembelajaran <i>insya'</i> ? |
| I | Kebanyakan suka, tapi menurut saya ada juga yang menyerah. |
| P | Bagaimana menurut anda tentang manfaat pembelajaran <i>insya'</i> ? |
| I | Melatih untuk menerjemahkan bahasa Arab. |
| P | Apa saran anda untuk pembelajaran <i>insya'</i> ? |
| I | Kamus sangat diperlukan. |

XI. Identitas Responden

Nama : Hasna Azzahra

Jabatan : Siswi kelas VIII

XII. Pertanyaan wawancara

| | |
|---|--|
| P | Bagaimana pembelajaran bahasa Arab kelas VIII di SMP-IT Assalaam Boarding School Pekalongan? |
| I | Tidak hanya menyenangkan, tetapi juga bermanfaat. |
| P | Apakah pembelajaran bahasa Arab menggunakan metode gramatika-tarjamah? |
| I | Iya. |
| P | Apakah pembelajaran <i>insya'</i> digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab? |
| I | Iya sering. |
| P | Apakah dengan metode gramatika-tarjamah dapat membantu pembelajaran <i>insya'</i> ? |
| I | Iya, kami belajar <i>nahwu</i> dan <i>sharaf</i> agar dapat mengarang. |
| P | Apakah anda menemukan beberapa kesulitan dalam memahami gramatika bahasa Arab? |
| I | Terkadang kami belum memahami ilmu <i>nahwu sharafnya</i> , tetapi Ustadzah membantu kami. |
| P | Bagaimana cara anda menanggulangi kesulitan tersebut? |
| I | Bertanya kepada Ustadzah dan juga bertanya pada teman yang sudah faham. |

DAFTAR RIWAYAT HIDUP

I DATA DIRI

1. Nama : ELLA KHOLILA
2. Tempat/tanggal Lahir : PEKALONGAN, 30-10-1991
3. Jenis Kelamin : PEREMPUAN
4. Alamat : JAJARWAYANG 17, RT 10/03 BOJONG,
KAB PEKALONGAN

II DATA ORANG TUA

1. Nama Ayah : SYAHRONI
2. Pekerjaan : WIRASWASTA
3. Nama Ibu : SITI NURKAROMAH
4. Pekerjaan : PEDAGANG
5. Alamat : JAJARWAYANG 17, RT 10/03 BOJONG,
KAB PEKALONGAN

III RIWAYAT PENDIDIKAN

1. SDN JAJARWAYANG (1997-2003)
2. MTs GONDANG WONOPRINGGO (2003-2006)
3. MAN 01 KALIBEBER WONOSOBO (2006-2009)

Demikian riwayat hidup ini dibuat oleh penulis dengan sebenar-benarnya.

Pekalongan, 10 April 2015

Penulis



ELLA KHOLILA